

Общие условия продаж и поставок

§ 1 Сфера применения, форма

(1) Настоящие Общие условия продаж и поставок (ОУПП) применяются ко всем деловым отношениям с нашими клиентами (далее „Покупатели“). ОУПП применяются только в том случае, если Покупатель является предпринимателем (§ 14 Гражданского кодекса Германии), юридическим лицом публичного права или публично-правовой компанией.

(2) ОУПП в частности применяются к договорам о продаже и/или поставке движимого имущества (далее „Товар“) независимо от того, произведен ли товар нами или закуплен у поставщиков (§§ 433, 650 Гражданского кодекса Германии). Если не оговорено иное, ОУПП действуют в качестве рамочного соглашения также и для последующих аналогичных договоров в редакции, действующей на момент оформления Покупателем заказа или, в любом случае, в последней версии, с которой он был ознакомлен, без нашего повторного указания на них в каждом отдельном случае.

(3) Наши ОУПП имеют исключительную юридическую силу. Отличающиеся, противоречащие или дополняющие общие коммерческие условия Покупателя не становятся составной частью договора, кроме тех случаев, когда мы явно выразили свое согласие в отношении их действительности. Данное требование о согласии действует в любом случае, в частности тогда, когда мы без оговорок осуществляем поставку, зная об Общих условиях продажи Покупателя.

(4) Дополнительные, принятые в отдельном случае, индивидуальные соглашения с Покупателем (в том числе дополнительные соглашения, внесенные дополнения и изменения) в любом случае имеют приоритет перед настоящими Общими условиями продаж и поставок. Для содержания подобного рода соглашений, при условии контраргумента, письменный договор или наше подтверждение в письменной форме имеют решающее значение.

(5) Правомочность юридически значимых уведомлений и сообщений, которые нам должен предоставить Покупатель касательно заключения Договора (напр., указание сроков, рекламация по качеству, односторонний отказ от договора или снижение цены) обязательно подтверждается в печатной или письменной форме (напр., письмом, по электронной почте, телефаксу). Требования законодательства о соблюдении установленной формы и других доказательств, в частности в случае сомнений в обоснованности правомочности заявителя, остаются в силе.

(6) Указания на действие положений законодательства имеют лишь уточняющее значение. Поэтому положения законодательства действуют и без подобных уточнений, кроме тех случаев, когда они в данных ОУПП подвергаются прямым изменениям или категорически исключаются.

§ 2 Заключение договора

(1) Наши предложения являются свободными и не несут обязывающего характера в отношении цены, количества, размера, срока поставки и возможности доставки. Настоящее положение действует и в тех случаях, когда мы передаем Покупателю каталоги, техническую документацию (напр., чертежи, планы, расчеты, сметы, ссылки на германские промышленные стандарты DIN), другие описания продукта или документацию, в том числе в электронной форме. За нами сохраняются права собственности и авторские права. Устные соглашения действительны только после их подтверждения нами в письменной форме.

(2) Заказ Товара Покупателем считается обязательным к исполнению предложением о заключении договора. Если в заказе не указано иное, мы имеем право принять это предложение о заключении договора в течение 3 недель со дня поступления заказа.

(3) Заказ принимается либо в письменной форме (например, путем направления Подтверждения заказа), либо посредством поставки

Товара Покупателю.

§ 3 Срок поставки и несоблюдение срока поставки

(1) Срок поставки оговаривается индивидуально либо назначается нами при принятии заказа. Если этого не происходит, срок поставки составляет около 6 недель с момента заключения договора.

(2) О невозможности соблюдения нами обязательных сроков поставки по причинам, не зависящим от нас (отсутствие предмета исполнения) мы незамедлительно уведомим Покупателя, сообщив предполагаемый новый срок поставки. Заказы с нефиксированной датой поставки могут выполняться только в рамках производственных возможностей. Если предмет исполнения отсутствует также и в течение нового срока, мы имеем право полностью или частично отказаться от договора; уже оказанная встречная услуга Покупателя будет возмещена нами без промедления. Случаем отсутствия предмета исполнения по смыслу настоящего документа в частности считается несвоевременная поставка товара нашей компании нашим поставщиком в рамках заключенной с ним конгруэнтной сделки в целях покрытия, если вина не лежит ни на нашем поставщике, ни на нас, либо если в отдельном случае мы не несем обязательства по доставке.

(3) Наступление момента задержки поставки с нашей стороны определяется положениями законодательства. В любом случае от Покупателя необходимо официальное напоминание о выполнении обязательств. В случае задержки поставки по нашей вине Покупатель может потребовать единовременного возмещения заранее оцененных убытков в результате просрочки. Заранее оцененные единовременно возмещаемые убытки составляют 0,5% от цены нетто (стоимость поставки) за каждую завершennую календарную неделю просрочки, но в целом не более 5% от стоимости поставки Товара, который поставлен с опозданием. Мы оставляем за собой право доказать, что Покупателю не нанесен ущерб или что он значительно ниже вышеуказанной общей суммы.

(4) Права Покупателя в соответствии с § 9 настоящих ОУПП и наши законные права, в частности в случае исключения обязанности исполнения (например, вследствие невозможности или нецелесообразности требования исполнения обязательства и/или устранения недостатков), остаются в силе.

§ 4 Поставка, переход рисков, приемка, просрочка в принятии

(1) Поставка осуществляется со склада, который также считается местом осуществления поставки и устранения любых недостатков. По требованию и за счет Покупателя Товар отправляется в другое место назначения (операция пересылочной торговли). Если не согласовано иное, мы вправе выбрать способ отправки на свое усмотрение (в частности, транспортную компанию, метод отправки, упаковку).

(2) Риски, связанные со случайной утратой и случайным снижением качества Товара, переходят на Покупателя не позднее передачи Товара. При операции пересылочной торговли риски, связанные со случайной утратой и случайным снижением качества Товара, а также риск задержки уже во время поставки Товара переходят на экспедитора, перевозчика либо другое лицо или учреждение, которые исполняют отpravку. Если была достигнута договоренность о приемке, она имеет решающее значение для перехода рисков. Также и в остальных случаях для согласованной приемки действуют соответствующие правовые нормы, применяемые к договорам подряда. Передача и приемка происходят независимо от просрочки в принятии Товара Покупателем.

(3) Если Покупатель допускает просрочку в принятии, не предпринимает меры по оказанию содействия, или поставка задерживается по другим причинам, зависящим от Покупателя, мы вправе потребовать возмещения возникшего ущерба, в том числе дополнительных затрат (напр., расходов на складское хранение). С этой целью мы рассчитываем понесенный ущерб (в частности, сумму возмещения дополнительных расходов, справедливую

Общие условия продаж и поставок

компенсацию, расторжение договора), начиная со срока поставки либо с уведомления о готовности Товара к отправке, если срок поставки отсутствует.

Покупателю предоставляется право на предоставление доказательств относительно отсутствия убытков с нашей стороны либо относительно того, что понесенные нами убытки значительно ниже указанных в расчетах.

(4) Применяются ИНКОТЕРМС в действующей редакции, если они не противоречат настоящим ОУПП.

(5) Минимальная сумма счета-фактуры составляет 500 евро для производимых товаров и 250 евро для товаров, отпускаемых со склада. Мы оставляем за собой право предоставлять меньшее количество товара, в том числе за соответствующую надбавку.

§ 5 Цены и условия оплаты

(1) Если в отдельных случаях не оговорено иное, на момент заключения договора действуют наши текущие цены, а именно франко-склад плюс предусмотренный законодательством налог с оборота.

(2) При операции пересылочной торговли (абзац 1 § 4) Покупатель несет расходы по транспортировке на условиях франко-склад, а также расходы на транспортное страхование по инициативе Покупателя. Поскольку мы не включаем в счет транспортные расходы, фактически понесенные в каждом случае, согласованной считается единовременная оплата транспортных расходов (без учета транспортного страхования) в размере 0,50 евро/кг. Все таможенные пошлины, взносы, налоги и иные государственные сборы оплачивает Покупатель.

(3) Покупная цена подлежит оплате в течение 14 дней со дня выставления счета и поставки либо приемки Товара. Тем не менее мы оставляем за собой право в любое время, в частности в рамках текущих деловых отношений, осуществлять полную или частичную поставку только за предоплату. О соответствующей оговорке мы заявляем не позднее Подтверждения заказа.

(4) По истечении вышеуказанного срока оплаты Покупатель допускает просрочку. В случае просрочки на покупную цену начисляются проценты, установленные законом. Мы сохраняем за собой право на предъявление претензий вследствие дальнейшего ущерба в случае просрочки. В отношении хозяйствующих субъектов наше право требовать начисления процентов со дня наступления срока исполнения обязательства остается в силе (§ 353 Торгового кодекса Германии).

(5) Право на зачет встречных требований или удержание предоставляется Покупателю лишь в том случае, если его требование установлено законом или неоспоримо. В случае недостатков поставки встречные права Покупателя, в частности указанные в предложении 2 абзаца 6 § 8 настоящих ОУПП, остаются в силе.

(6) Если после заключения договора (например, при подаче заявления о начале процедуры банкротства) выяснится, что нашему требованию уплаты покупной цены грозит невыполнение из-за недостаточной платежеспособности Покупателя, мы имеем право на односторонний отказ от договора согласно правовым нормам, регулирующим отказ от исполнения и, в соответствующих случаях, после назначения сроков (§ 321 Гражданского кодекса Германии). В случае договоров на изготовление уникальных изделий (единичное изготовление) мы можем немедленно заявить об одностороннем отказе от договора; законное регулирование отсутствия необходимости в назначении срока остается в силе.

(7) Платежи сотрудникам Продавца являются правомерными только при наличии доверенности на инкассацию. Премии за годовой оборот подлежат уплате только после объявления нами и выплачиваются или зачисляются не ранее 1 марта следующего года. Наши покупатели не могут рассчитывать предполагаемую премию за годовой оборот по дебиторской задолженности по

поставкам или другим требованиям. Премия за годовой оборот в остальном предоставляется только при условии полного выполнения Покупателем платежных обязательств по отношению к нам по состоянию на 31 декабря соответствующего календарного года. Кроме того, мы оставляем за собой право менять очередность и расчетные периоды, если этого требуют особые обстоятельства.

§ 6 Поставки в государства-члены Европейского союза и третьи страны

(1) Поставки в другое государство-член Европейского союза согл. § 4 циф. 1, пункт b в совокупности с § 6a Закона о налоге с оборота (нем. UStG) не облагаются налогом с оборота (поставка товаров внутри Европейского Сообщества). Необходимые условия:

(a) покупатель указывает действительный идентификационный номер плательщика налога с оборота (UStID), присвоенный ему государством-членом ЕС, отличным от Федеративной Республики Германия,

(b) покупатель предоставляет письменное подтверждение поступления товара в страну назначения, в котором сказано, что он в качестве покупателя получил предмет договора в другой стране ЕС; данное письменное подтверждение поступления товара в страну назначения предоставляется в исполнение требований, указанных в § 17b абз. 3 Инструкции о порядке применения налога с оборота (в ред. от 1.1.2020).

В случае непредоставления нам подтверждения поступления товара в страну назначения в соответствии с абз. 1 п. b) в течение 4 недель либо выявления недействительности предоставленного Покупателем идентификационного номера плательщика налога с оборота мы оставляем за собой право обработать доставку как облагаемую налогом и выставить Покупателю измененный счет-фактуру с учетом подлежащего уплате согласно действующему законодательству налога с оборота.

(2) Поставки в третьи страны при условии соблюдения требований § 4 п. 1 a в совокупности с § 6 Закона о налоге с оборота освобождаются от уплаты налога с оборота (экспортная поставка). Необходимым условием является, в частности, предъявление отметки таможенных органов о вывозе товара (§ 10 Инструкции о порядке применения налога с оборота). Если отметка таможенных органов о вывозе товара не будет представлена нам по вине Покупателя, мы оставляем за собой право обработать поставку как облагаемую налогом и выставить покупателю измененный счет-фактуру с учетом подлежащего уплате согласно действующему законодательству налога с оборота.

(3) Покупатель обязан немедленно предоставить нам соответствующий налог с продаж. Кроме того, мы оставляем за собой право потребовать от Покупателя освобождения от уплаты каких-либо процентов или штрафов, начисленных нам согл. § 233a Налогового кодекса (§ 26a Закона о налоге с оборота) в связи с недействительным идентификационным номером плательщика налога с оборота или отсутствием подтверждения экспорта либо поступления товара в страну назначения или предоставлением такого подтверждения не в установленной форме. Скорректированный счет-фактура без учета налога с оборота в соответствии с законодательством Германии не может быть запрошен Покупателем до тех пор, пока не будут выполнены указанные требования.

§ 7 «пункт без России»

(1) [Импортер/Покупатель] не будет продавать, экспортировать или реэкспортировать, прямо или косвенно, любые товары, поставляемые в соответствии с настоящим Соглашением или в связи с ним в Российскую Федерацию или для использования в Российской Федерации, как это предусмотрено статьей 12g Регламента Совета (ЕС) № 833/2014.

(2) [Импортер/Покупатель] должен обеспечить, чтобы запреты, указанные в пункте (1), не были обойдены третьими сторонами

Общие условия продаж и поставок

в коммерческой сети, включая возможных торговых посредников.

(3) [Импортер/Покупатель] должен создать и поддерживать эффективные механизмы мониторинга для обнаружения и предотвращения любых действий третьих лиц, которые противоречат пунктам (1) или (2). Это включает в себя ведение подробных записей и документации по соблюдению требований, которые должны храниться не менее 10 лет после прекращения действия настоящего Соглашения.

(4) [Импортер/Покупатель] незамедлительно информирует [Экспортера/Продавца] о любых трудностях в применении пунктов (1), (2) или (3), включая любые соответствующие действия третьих сторон, которые могут подорвать цели пунктов (1) или (2).

(5) [Импортер/Покупатель] обязан предоставить [Экспортеру/Продавцу] необходимую информацию и документацию, подтверждающую выполнение им своих обязательств, указанных в настоящем пункте, в течение двух недель по запросу.

(6) [Экспортер/Продавец] может в любое время провести аудит бизнеса и производственных помещений [Импортера/Покупателя] с целью проверки соблюдения [Импортером/Покупателем] своих обязательств, указанных в настоящем пункте. Аудиторские проверки должны проводиться с разумным уведомлением и в обычные рабочие часы [Импортера/Покупателя]. [Экспортер/Продавец] должен защищать любую конфиденциальную информацию или коммерческую тайну, полученную в ходе таких проверок.

(7) Любое нарушение пунктов (1) - (5) является существенным нарушением настоящего Соглашения, и [Экспортер/Продавец] может добиваться соответствующих средств правовой защиты, включая, но не ограничиваясь ими:

(i) расторжение настоящего Соглашения без уведомления; и

(ii) соответствующая неустойка, которую [Импортер/Покупатель] должен выплатить [Экспортеру/Продавцу], определяемая [Экспортером/Продавцом] в каждом конкретном случае, уместность которой будет рассмотрена Региональным судом г. Киля в случае возникновения спора.

§ 8 Сохранение права собственности

(1) До полной уплаты всех наших настоящих и будущих требований по договору покупки и в рамках текущих деловых отношений (обеспеченное требование) мы сохраняем за собой право собственности на проданный Товар.

(2) Товар, на который сохраняется право собственности, не может быть передан в залог третьим лицам или в собственность в качестве обеспечения до полной уплаты обеспеченных требований. Покупатель обязан незамедлительно уведомить нас в письменной форме о подаче заявления о начале процедуры банкротства или о доступе третьих лиц (напр., наложение ареста) к принадлежащим нам Товарам.

(3) В случае нарушения договора со стороны Покупателя, в частности невыплаты причитающейся покупной цены, мы имеем право на односторонний отказ от договора согласно правовым нормам и/или можем требовать возврата Товара на основании сохранения права собственности. При этом требование выдачи одновременно не включает в себя заявления об одностороннем отказе от договора; скорее, мы можем просто потребовать товар и сохранить за собой право на односторонний отказ от договора. Если Покупатель не платит причитающуюся покупную цену, мы можем предъявить эти права только в том случае, если мы ранее безуспешно установили Покупателю разумный срок для оплаты или если установление такого срока не было необходимым в соответствии с правовыми нормами.

(4) Покупатель имеет право отчуждать и/или перерабатывать Товары, на которые распространяется сохранение права собственности, в рамках надлежащего делового оборота до момента отзыва в соответствии с пунктом (с). В этом случае

дополнительно применяются указанные ниже положения.

(а) Сохранение права собственности распространяется на всю продукцию, произведенную в результате переработки, смешивания или комбинирования наших Товаров, в размере ее полной стоимости. При этом мы считаемся производителем. Если права собственности третьих лиц остаются в силе в случае переработки, смешивания или комбинирования с Товарами третьих лиц, то мы получаем долю в коллективной собственности пропорционально отношению суммы счета за переработанные, смешанные или комбинированные Товары. В остальном для полученного продукта действуют те же положения, что и для поставленного Товара с сохранением права собственности.

(b) В качестве обеспечения Покупатель настоящим уступает нам требования к третьим лицам, вытекающие из перепродажи товара или продукта, полностью или в размере нашей возможной доли в совместной собственности в соответствии с предыдущим пунктом. Мы принимаем уступку. Обязанности Покупателя, указанные в абзаце 2, также остаются действительными, принимая во внимание уступленные требования.

(с) Наряду с нами Покупатель имеет право предъявлять требования по дебиторской задолженности. Мы обязуемся не предъявлять требования по дебиторской задолженности до тех пор, пока Покупатель выполняет перед нами свои платежные обязательства, пока он платежеспособен, и пока мы не воспользуемся сохранением права собственности в соответствии с абзацем 3. При наступлении такого случая мы вправе потребовать, чтобы Покупатель сообщил нам об уступленных требованиях по дебиторской задолженности и должниках, предоставил всю информацию, необходимую для получения платежа, передал соответствующие документы и сообщил должникам (третьим лицам) об уступке. Помимо этого мы также имеем право отозвать полномочия Покупателя на дальнейшее отчуждение и переработку Товара с сохранением права собственности.

(d) Если реализуемая стоимость предоставленного обеспечения превышает сумму нашей дебиторской задолженности более чем на 10%, то по требованию Покупателя мы снимаем обеспечение, выбранное на наше усмотрение.

§ 9 Требования Покупателя об устранении недостатков

(1) Если иное не определено ниже, права Покупателя в отношении материальных и правовых недостатков (включая неправильную и неполную поставку, а также некачественный монтаж или неточности в руководстве по монтажу) регулируются положениями законодательства. В любом случае сохраняют силу особые законные предписания при окончательной поставке Товара потребителю (регрессное требование поставщика согл. § 478 Гражданского кодекса Германии). Претензии по регрессному требованию поставщика исключены, если некачественный товар подвергся последующей обработке Покупателем или другим предпринимателем, например путем встраивания в другой продукт.

(2) Основой нашей ответственности за недостатки прежде всего является достигнутое соглашение о качестве Товара. Соглашением о качестве Товара считаются все описания изделия и данные производителя, являющиеся предметом отдельного договора или предоставленные нами для общего пользования (в частности в каталогах или на нашем веб-сайте) на момент заключения договора.

(3) Если качество Товара не было согласовано, то наличие или отсутствие недостатка устанавливается на основании соответствующих положений закона (предложения 2 и 3 абзаца 1 параграфа § 434 Гражданского кодекса Германии). Тем не менее мы не принимаем на себя ответственность изготовителя или другого третьего лица за их публичные заявления (напр., в рекламе), на которые Покупатель указывает в качестве решающих факторов при принятии им решения о покупке.

(4) Мы принципиально не несем ответственности за недостатки,

Общие условия продаж и поставок

известные или по грубой халатности неизвестные Покупателю на момент заключения договора (§ 442 Гражданского кодекса Германии). Рекламация по качеству от Покупателя предполагает с его стороны предусмотренный законом осмотр и обязательное уведомление о выявленных недостатках (§§ 377, 381 Торгового кодекса Германии). Для строительных материалов и других товаров, предназначенных для установки или другой дальнейшей обработки, осмотр в любом случае должен проводиться непосредственно перед обработкой. Если при доставке, осмотре или на любом более позднем сроке выявляется недостаток, следует немедленно уведомить нас в письменной форме. В любом случае уведомление об очевидных недостатках должно быть направлено в письменной форме в течение 8 рабочих дней с момента поставки, о необнаруженных при осмотре недостатках – в течение того же срока с момента обнаружения. Если Покупатель не провел надлежащий осмотр и/или не уведомил нас о недостатках, то наша ответственность за недостатки, о которых мы не были уведомлены надлежащим образом в установленном порядке, исключается.

(5) Если поставленное изделие имеет недостатки, мы на свое усмотрение устраняем недостаток (устранение), либо выполняем поставку нового изделия без недостатков (поставка с целью замены). Мы сохраняем за собой право на устранение недостатков в соответствии с требованиями законодательства.

(6) Мы имеем право предпринять причитающееся повторное устранение недостатков лишь после выплаты Покупателем причитающейся покупной цены. Однако Покупатель имеет право вернуть часть покупной цены, соразмерную недостатку.

(7) Покупатель должен предоставить нам время и возможность, необходимые для повторного устранения недостатков, в частности, предоставить забракованный товар для целей проверки. В случае поставки с целью замены Покупатель обязуется вернуть нам некачественное изделие в соответствии с положениями законодательства. Устранение недостатков не включает в себя демонтаж и повторную установку некачественного изделия, если мы изначально не брали на себя обязанности по монтажу.

(8) В соответствии с законодательством мы возмещаем расходы, связанные с осмотром и устранением недостатков, в частности, транспортные, дорожные, трудовые расходы и затраты на материал, а также возможные расходы на демонтаж, повторную установку и монтаж, если действительно имеется недостаток. В противном случае мы имеем право требовать от Покупателя возмещения расходов, возникших в результате требования устранения недостатков (в частности, на осмотр и транспортировку) за исключением случаев, когда отсутствие недостатка не было распознано Покупателем.

(9) В экстренных случаях, например при угрозе безопасности эксплуатации или во избежание несоразмерного ущерба, Покупатель вправе своими силами устранить недостаток и потребовать от нас возмещение затрат, которые были объективно необходимы. Мы должны быть незамедлительно, желательно предварительно, поставлены в известность о подобном устранении недостатков своими силами. Право на устранение недостатков своими силами не предоставляется, если в конкретном случае мы вправе отказаться от соответствующего последующего устранения недостатков в соответствии с правовыми нормами.

(10) Если устранить недостатки не удалось, либо истек разумный срок, установленный Покупателем для устранения недостатков, либо в соответствии с правовыми нормами установление сроков не требуется, Покупатель может в одностороннем порядке отказаться от договора или снизить покупную цену. Однако при незначительном недостатке право на односторонний отказ от договора не применяется.

(11) Претензии Покупателя касательно возмещения убытков или расходов остаются в силе также при недостатках только в случаях, предусмотренных в § 9, а в других случаях исключаются.

§ 10 Прочая ответственность

(1) Мы несем ответственность за нарушение договорных и внедоговорных обязательств в соответствии с правовыми нормами, если настоящие Общие условия продаж и поставок, включая нижеприведенные положения законодательства, не предусматривают иное.

(2) Мы несем ответственность за возмещение ущерба независимо от правового основания в рамках ответственности за вину в случае умысла и грубой халатности. В случае простой неосторожности при условии соблюдения менее строгого уровня ответственности в рамках положений законодательства (напр., добросовестность в собственных делах, незначительное несоблюдение обязанности) мы несем ответственность только за:

(a) ущерб при причинении вреда жизни и здоровью людей;

(b) ущерб при незначительном нарушении существенного договорного обязательства (обязательство, исполнение которого позволяет должным образом исполнить договор и на соблюдение условий которого систематически рассчитывает и имеет право рассчитывать контрагент); однако в данном случае наша ответственность ограничивается возмещением предсказуемого, типичным образом возникающего ущерба;

(3) ограничения ответственности, предусмотренные абзацем 2, также действуют при нарушении обязательств лицами или в пользу лиц, за вину которых мы несем ответственность в соответствии с правовыми нормами. Они не применяются, если мы преднамеренно умолчали о недостатке или если приняли на себя гарантийные обязательства по качеству Товара. Данное положение распространяется также на претензии Покупателя в соответствии с Законом об ответственности за качество выпускаемой продукции;

(4) При нарушении какого-либо обязательства, которое не заключается в недостатках, Покупатель имеет право на односторонний отказ от договора или расторжение, если мы виновны в нарушении обязательств. Свободное право на расторжение договора Покупателем (в частности, в соответствии с §§ 650, 648 Гражданского кодекса Германии) исключается. В остальном действуют правовые требования и правовые последствия.

§ 11 Обязательства в соответствии с Законом об упаковке

(1) Если MARANGONI RETREADING SYSTEMS DEUTSCHLAND GMBH применяет знаки общенациональной системы в соответствии со ст. 3, п. 16 Закона об упаковке (напр., «Зеленая точка» (The Green Point)) при использовании продукции от имени Покупателя, то Покупатель считается «изготовителем» соответствующего знака в соответствии с Законом об упаковке и, таким образом, перечисляет соответствующие сборы непосредственно в общенациональную систему.

(2) Если Покупатель нарушает положения Закона об упаковке, и в связи с этим MARANGONI RETREADING SYSTEMS DEUTSCHLAND GMBH привлекается к ответственности, Заказчик обязуется возместить MARANGONI RETREADING SYSTEMS DEUTSCHLAND GMBH все понесенные в связи с этим расходы.

(3) В соответствии со ст. 15, п. 1, предложением 1 Закона об упаковке, производители и дис-трибьюторы транспортной упаковки (№ 1), торговой и внешней упаковки, которая обычно не накапливается в качестве отходов после использования частными конечными пользователями (№ 2), торговой и внешней упаковки, не совместимой с системой в соответствии со ст. 7, п. 5 Закона об упаковке (№ 3), торговой упаковки для опасных материалов (№ 4) и многократно-используемой упаковки (№ 5) должны бесплатно принимать использованную, полностью опорожненную упаковку того же типа, формы и размера, что и та, которая была выпущена ими в обращение, в месте фактической передачи или в непосредственной близости от него с целью повторного использования или переработки. Если иное не согласовано в

Общие условия продаж и поставок

письменном виде, Покупатель принимает на себя обязательства MARANGONI RETREADING SYSTEMS DEUTSCHLAND GMBH по возврату упаковки в соответствии со ст. 15, п. 1, предложением 4 Закона об упаковке, обеспечивая возврат и надлежащую переработку упаковки. Расходы, связанные с возвратом и переработкой, несет Покупатель.

(4) Если Покупатель является конечным дистрибьютором в соответствии со ст. 3, п. 13 Закона об упаковке, он должен принять соответствующие меры в соответствии со ст. 15, п. 1, предложением 5 Закона об упаковке, чтобы в достаточной степени проинформировать конечного потребителя о возможности возврата упаковки в соответствии со ст. 15, п. 1, предложением 1, номеров 1–5 Закона об упаковке с учетом его значения и целей.

§ 12 Истечение срока давности

(1) В отличие от пункта 3 абзаца 1 параграфа § 438 Гражданского кодекса Германии общий срок давности по требованиям о юридических недостатках и недостатках товара составляет один год с момента поставки. Если была достигнута договоренность о приемке, исчисление срока давности начинается с момента приемки.

(2) Если Товар представляет собой конструкцию или предмет, который использовался в конструкции соответственно своему обычному назначению и стал причиной неудовлетворительного качества последней (конструкционный материал), согласно нормам законодательства срок давности составляет 5 лет с момента поставки (пункт 2 абзаца 1 параграфа § 438 Гражданского кодекса Германии). Прочие особые положения законодательства в отношении истечения срока давности (в частности, абз. 1 п. 1 и абз. 3 § 438, а также §§ 444, 445b Гражданского кодекса Германии) также остаются в силе.

(3) Вышеупомянутые сроки исковой давности в рамках права купли-продажи распространяются также на договорные и внедоговорные претензии Покупателя на возмещение ущерба, касающиеся недостатка Товара, только если в отдельных случаях применение закономерного срока давности не привело бы к сокращению срока давности (§§ 195, 199 Гражданского кодекса Германии). Однако срок давности претензий Покупателя на возмещение ущерба в соответствии с предложением 1 и предложением 2(а) абзаца 2 § 9, как и в соответствии с Законом об ответственности за качество выпускаемой продукции истекает исключительно в соответствии с установленным законом сроком.

§ 13 Применимое право, подсудность

(1) К настоящим ОУПП и договорным отношениям между нами и Покупателем применяется право Федеративной Республики Германия за исключением международного унифицированного права, в частности Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи.

(2) Если Покупатель является коммерсантом по смыслу Торгового кодекса, юридическим лицом публичного права или субъектом публично-правовой собственности, исключительной, в том числе международной юрисдикцией для всех споров, непосредственно или косвенно возникающих в результате договорных отношений, считается наше местонахождение в Хенштедте-Ульцбурге. Данное условие применяется, если Покупатель является предпринимателем по смыслу § 14 Гражданского кодекса Германии. Невзирая на вышеизложенное, мы можем, по нашему усмотрению, также подать иск по месту исполнения обязательств по доставке в соответствии с настоящими ОУПП, в частности по преимущественному отдельному соглашению, либо по месту общей подсудности Покупателя. Приоритетные правовые нормы, в частности об исключительной юрисдикции, остаются в силе.